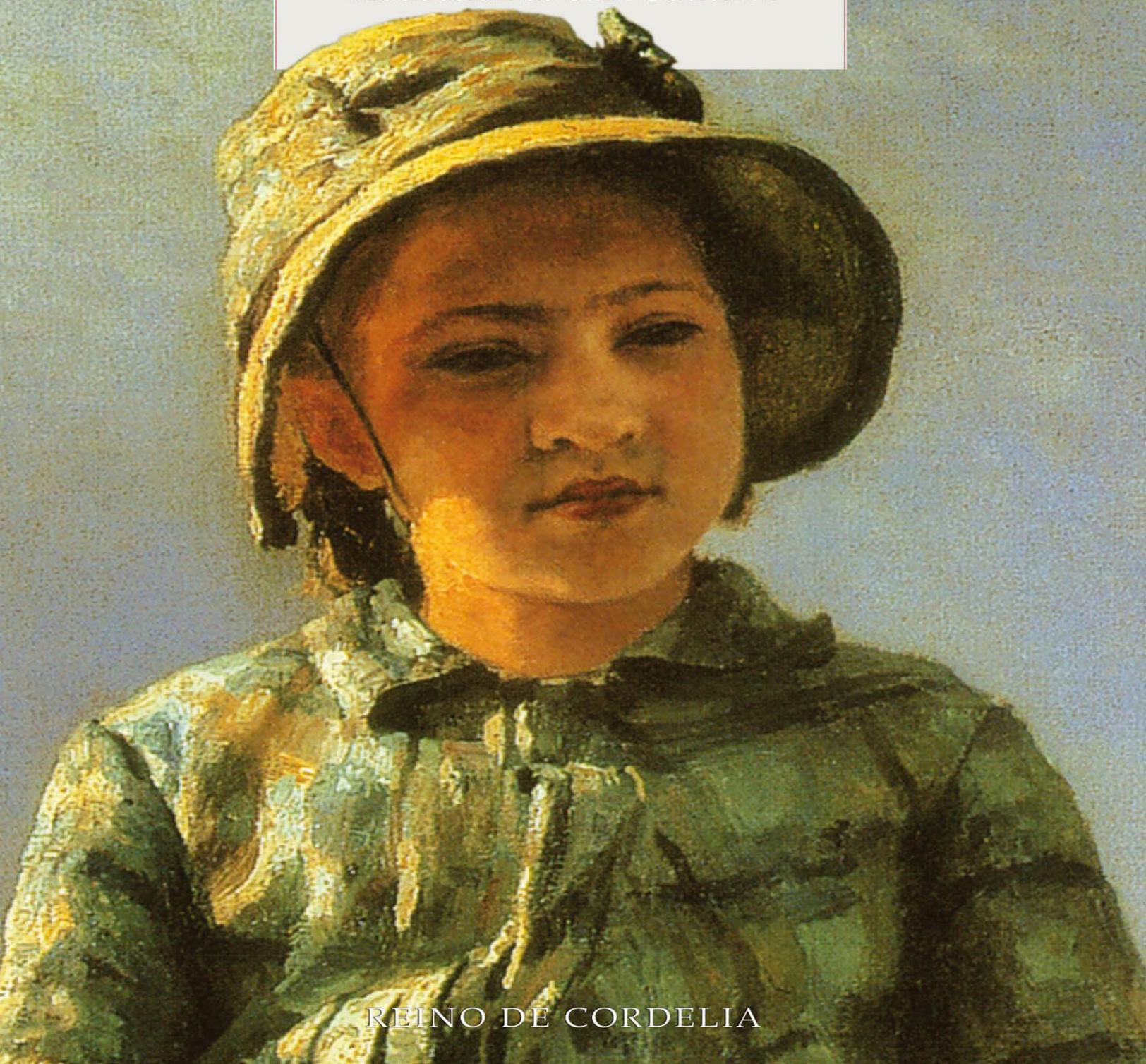


# Relatos de Yásnaia Poliana

[Cuentos para Niños   
El Prisionero del Cáucaso]

Lev Tolstói

Traducción de Sara Gutiérrez



REINO DE CORDELIA

# Relatos de Yásnaia Poliana

Cuentos para Niños y  
El Prisionero del Cáucaso



Primera edición en REINO DE CORDELIA, junio de 2019

Título original: *Первая, вторая, третья и четвертая русская книга для чтения* (1871-1875) y *Кавказский пленник* (1872)

Edita: Reino de Cordelia

[www.reinodecordelia.es](http://www.reinodecordelia.es)



@reinodecordelia.es



facebook.com/reinodecordelia

Derechos exclusivos de esta edición en lengua española

© Reino de Cordelia, S.L.

C/Agustín de Betancourt, 25 - 5º pta. 24

28003 Madrid

De la traducción © Sara Gutiérrez, 2010

Ilustración de sobrecubierta, *Libélula* (1884). Retrato de Vera Repina, hija del artista, de Iliá Repin

Ilustración de cubierta, *Preparándose para un examen* (1864), de Iliá Repin

ISBN: 978-84-16968-81-7

eISBN: 978-84-18141-39-3

Depósito legal: M-21515-2019

IBIC: FA

*Diseño y maquetación:* Jesús Egido

*Corrección de pruebas:* Pepa Rebollo

Imprime: Técnica Digital Press

Impreso en la Unión Europea

Printed in E. U.

Encuadernación: Felipe Méndez

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) si necesita fotocopiar o escanear

algún fragmento de esta obra ([www.conlicencia.com](http://www.conlicencia.com); 91 702 19 70 / 93 272 04 47).

# Relatos de Yásnaia Poliana

Cuentos para Niños y  
El Prisionero del Cáucaso

Lev Tolstói  
*Traducción de Sara Gutiérrez*



# Índice

*Presentación*

CUENTOS PARA NIÑOS

El niño de la piedra

El aldeano y los pepinos

El incendio

Cómo contaba el ayo cómo montaba él a caballo

La mimbrera

Cómo aprendí a montar a caballo

*Bulka*

*Bulka* y el jabalí

Faisanes

*Milton* y *Bulka*

La tortuga

*Bulka* y el lobo

Lo que le sucedió a *Bulka* en Piatigorsk

El final de *Bulka* y de *Milton*

La liebre

Dios ve la verdad, pero tarda en decirla

Querer es poder

## EL PRISIONERO DEL CÁUCASO

1

2

3

4

5

6

# *Presentación*

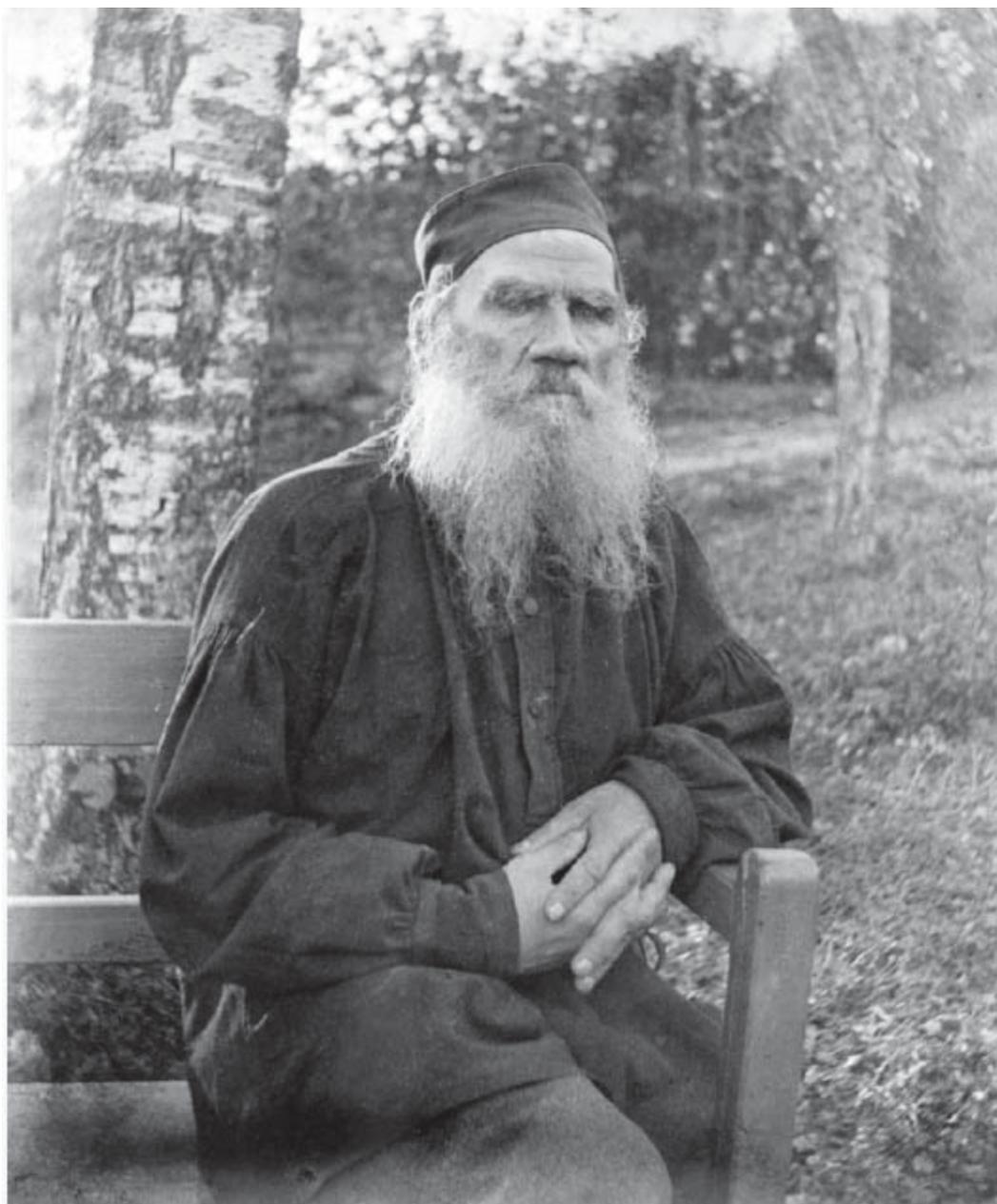
ENTRE 1871 Y 1875, Lev Tolstói redactó seis volúmenes para enseñar a leer y a escribir a los niños de su escuela de Yásnaia Poliana. En enero de 1872, en una carta dirigida a Alexandra Andréievna Tolstaia, hija de un tío abuelo del escritor, mostraba su ilusión de que estos libros, entre los que figura el denominado *Abecedario*, sirvieran para que estudiaran «dos generaciones de niños rusos, desde los de los zares hasta los de los campesinos [...]. Después de haber escrito este *Abecedario* puedo morir tranquilo».



Encuentro en Yásnaia Poliana en 1900 entre Lev Tolstói y Maksim Gorki.

Tolstói intentó reflejar en estas obras el lenguaje popular, el de los escolares de Yásnaia Poliana, buscando un estilo claro y sencillo que le obligó a realizar grandes esfuerzos. En carta al crítico Nikolái Nikoláievich Strájov, fechada a primeros de marzo de 1872, confiesa abiertamente que «la lengua que habla el pueblo y que tiene sonidos para expresar todo lo que un poeta siente

deseos de decir me gusta. Esta lengua, además —y eso es lo esencial—, es el mayor regulador poético. Intente decir algo superfluo, ampuloso, enfermizo, la lengua no se lo permitirá; nuestra lengua literaria, por el contrario, no tiene osamenta; está tan mimada que uno puede decir todo lo que se le antoje: todo tiene aspecto de literatura».



Lev Tolstói en 1897.